

Rišon/Kohen 27,20-28,12 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 27)

Ve'ata tecave et-benej Jisra'el vejikhu eleha šemen zajit zah katit lama'or leha'alot ner tamid

20 Ti ćeš zapovijediti sinovima Izraelovim da uzmu za tebe čistog maslinova ulja, gnječenog, za osvjetljenje, da pali svjetiljke uvijek. 21 U Šatoru sastanka, s vanjske strane zastora koji je pred Svjedočanstvom, postavljat će ga Aron i sinovi njegovi, od večeri do jutra, pred VJEČNIM, odredba je to vječna za njihova pokoljenja, od sinova Izraelovih.

(poglavlje 28)

1 I ti približi sebi Arona, brata svoga, i sinove njegove s njime između sinova Izraelovih, tako da Mi on bude svećenik - Aron, Nadav i Avihu, Elazar i Itamar, sinovi Aronovi. 2 I načinit ćeš halje svetosti za Arona brata svoga, zbog časti i zbog veličanstvenosti. 3 Ti ćeš govoriti svakome od onih što su mudra srca kojima sam udijelio duh mudrosti i oni će načiniti Aronove halje, da ga posvete, da Mi bude svećenik. 4 A ovo su halje koje će načiniti: naprsnik i pregaču i gornju haljinu i donju haljinu istkanu s udubljenjima, i tijesno prijanjajuću kapu, i pojas, i načinit će halje svetosti za Arona brata tvogega i za sinove njegove da Mi bude svećenik. 5 I oni će uzeti zlato i modru vunu i grimiznu vunu i crvenu vunu i lan. 6 I načinit će pregaču od zlata, modre vune, grimizne vune, crvene vune i upletenog platna, djelo umjetnika. 7 Imat će dvije naramenice pričvršćene na dva kraja njezina i bit će povezani. 8 A vrpca kojom je ona ukrašena, koja se nad njom nalazi, na isti način će biti napravljena, od ovoga će biti: zlata, modre vune, grimizne vune, crvene vune i upletenog platna. 9 I uzet ćeš dva kamena sardoniksa i na njih urezati imena sinova Izraelovih. 10 Šest od njihovih imena na jedan kamen a šest preostalih imena na drugi kamen, prema redosljedu kojim su rođeni. 11 Vještinom klesarskom, kao što se rezbari pečat, izrezbarit ćeš dva kamena s imenima sinova Izraelovih, optočene zlatom načinit ćeš ih. 12 I namjestit ćeš ta dva kamena na naramenice pregače, kamenove za spomen na sinove Izraelove, i Aron će nositi imena njihova pred VJEČNIM na oba ramena za spomen.



Šeni/Levi 28,13-30 -- Drugi Pozvanik/Levi

Ve'asita mišbecot zahav

13 Onda napravi kopče od zlata, 14 I dva lančića od čistoga zlata. Opleti ih i napravi kao vrpce i pričvrsti te pletene lančice za kopče. 15 Onda napravi naprsnik B-žjih presuda umjetničkim radom. Napravi ga kao oplećak od zlata, modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga. 16 Neka bude četverouglast, predvostručen, pedalj dug i širok. 17 Udari po njemu drago kamenje u četiri reda unaokolo. U prvom redu neka bude karneol, topaz i smaragd; 18 U drugom redu rubin, safir i dijamant; 19 U trećem redu hijacint, ahat i ametist; 20 U četvrtom redu krizolit, oniks kamen i jaspis. Neka se umetnu u zlato okovani. 21 Broj kamenova neka bude dvanaest, toliko je bilo

imena sinova Izraelovih. Neka budu umjetnički urezani kao pečat, svaki providen imenom jednoga od dvanaest plemena. 22 Pričvrsti onda na naprsnik kao vrpce pletene lančice od čistoga zlata. 23 Napravi zato na naprsniku dvije zlatne karike i pričvrsti obadvije karike na obadva kraja naprsniku. 24 Onda pričvrsti obadva lančica zlatna na dvije karike na krajevima naprsniku. 25 Druga obadva kraja od obadva lančica pričvrsti na obadvije kopče i ove metni na plećne komade oplećka sprijeda. 26 Tada napravi dvije drage karike zlatne i pričvrsti ih na oba dva kraja naprsnika, na unutrašnji rub njegov, što je okrenut prema oplećku. 27 Napravi još dvije zlatne karike i pričvrsti ih na obadva plećna komada oplećka, ozdo na prednjoj strani njegovoj, tamo, gdje se pripinje, povrh tkanice oplećka. 28 Neka se onda priveže naprsnik karikama njegovim za karike oplećka vrpcom od skerleta modroga, tako da stoji naprsnik nad tkanicom oplećka i da se ne pomiče od oplećka. 29 Neka tako nosi Aron imena sinova Izraelovih na naprsniku B-žjih presuda na srcu svojem, kadgod ulazi u Svetište, na vječni spomen VJEČNOG. 30 U naprsnik B-žjih presuda metni Urim i Tumim, da počivaju na srcu Aronovu, kadgod stupi pred VJEČNOG. Tako neka Aron neprestano nosi pred VJEČNIM na svojem srcu B-žje presude za sinove Izraelove.



Šliši 28,31-43 -- Treći Pozvanik

Ve'asita et-me'il ha'efod klil thelet.

31 Potom napravi plašt za oplećak sav od skerleta modroga. 32 U sredini neka bude prorez za vrat, i okolo proreza neka bude rub otkan. Taj, prorez neka bude kao u oklopa, da se ne razdre. 33 Odozdo na rubu njegovu napravi granatne jabuke od modrog i crvenog skerleta i grimiza okolo ruba, i među njima unaokolo zlatne zvončice; 34 Tako da se oko ruba plašta zlatni zvončići izmjenjuju sa granatnim jabukama. 35 Aron neka ga nosi, da u njemu obavlja svetu službu, da se čuje zvonjenje, kadgod on ulazi u Svetište pred VJEČNOG i kadgod izlazi; inače bi morao umrijeti. 36 Onda napravi pločicu od čistoga zlata i na njoj ureži, kako se urezuje pismo u pečat, ove riječi: 'Posvećeno VJEČNOM'. 37 Pričvrsti je za vrpce od modrog skerleta, da se može nositi na kapi; neka stoji sprijeda na kapi. 38 I neka bude na čelu Aronovu, da Aron uzme na sebe zlodjela, što ih počine sinovi Izraelovi kod prinosa svih svojih svetih darova. Neka bude neprestano na čelu njegovu, da ih tako učini milima pred VJEČNIM. 39 Napravi košulju od finoga lana i napravi kapu od finoga lana i napravi pojas umjetno vezen. 40 Za sinove Aronove napravi košulje i napravi im pojasove i visoke kape u čast i za ukras. 41 Pa tim zaodjeni brata svojega Arona i sinove njegove i pomaži ih, stavi ih u službu njihovu i posveti ih, da mi služe kao svećenici. 42 Napravi im haljine lanene, da se pokrije golo tijelo, i neka dosežu od bedara do nogu. 43 Aron i sinovi njegovi neka ih nose, kadgod ulaze u Šator sastanka ili pristupaju k žrtveniku da obave službu u Svetištu, da ne naprte krivnju na sebe te ne umru. Ova uredba ima za njega i potomke njegove vječnu valjanost."



Revi'i 29,1-18 -- Četvrti Pozvanik

(poglavlje 29)

Veze hadavar ašer ta'ase lahem lekadeš otam lehahen li lekah par ehad ben-bakar ve'ejlim šnajim tmimim.

1 "Ovako imaš postupati s njima, da mi ih posvetiš za službu svećeničku: Uzmi junca i dva ovna bez mane. 2 Kruh nekvasan i s uljem zamiješene kolače nekvasne i uljem namazane pogače nekvasne, što ih imaš prirediti od bijeloga brašna pšeničnoga. 3 Metni ih u jednu košaricu i u košarici prinesi ih ovamo, uz to junca i obadva ovna. 4 Neka onda Aron i sinovi njegovi dođu na ulaz u Šator sastanka i neka se očiste vodom. 5 Uzmi haljine i stavi na Arona košulju, plašt, što pripada oplećku, i oplećak s napsnikom. Opaši ga pojasom oplećka. 6 Metni mu kapu na glavu i na kapu pričvrsti svetu pločicu. 7 Uzmi onda ulje pomazanja, izlij mu ga na glavu i pomaži ga. 8 Nato sinove njegove dovedi i obuci im košulje. 9 Opaši ih, Arona i sinove njegove, pojasom i metni im visoke kape na glave. Tako će im pripasti svećeništvo po vječno valjanom redu. Postavi tako Arona i sinove njegove u službu njihovu. 10 Onda dovedi junca pred Šator sastanka. Aron i sinovi njegovi neka polože ruke juncu na glavu. 11 Nato zakolji junca pred VJEČNIM na ulazu u Šator sastanka. 12 Uzmi nešto od krvi junčeve i pomaži prstom rogove žrtveniku. Svu ostalu krv izlij na podnožje žrtveniku. 13 Uzmi sve salo, što pokriva drob, mrežicu na jetrima i obadva bubrega sa salom na njima i zapali na žrtveniku. 14 Meso junčevo, kožu njegov i balegu spali izvan tabora; to je žrtva za grijeh. 15 Nato uzmi ovna jednoga, a Aron i sinovi njegovi neka polože ruke na glavu ovnu. 16 Zakolji ovna, uzmi krvi njegove i poškropi njom okolo žrtvenika. 17 Ovna rasijeci na dijelove, operi mu drob i noge i metni ih uz ostale dijelove i uz glavu njegovu. 18 Onda spali cijelog ovna na žrtveniku. To je žrtva paljenica VJEČNOM, miris ugodan, žrtva ognjena VJEČNOM.



Hamiši 29,19-37 -- Peti Pozvanik

Velakahta et-ha'ajil hašeni vesamah Aharon uvanav et-jedehem al-roš ha'ajil.

19 Nato uzmi drugoga ovna, a Aron i sinovi njegovi neka opet polože ruke na glavu ovnu. 20 Zakolji ovna, uzmi nešto od krvi njegove i pomaži njom jagodicu desnoga uha Aronu i sinovima njegovim, isto tako palac desne ruke njihove i nožni palac njihov. Preostalu krv prolij na žrtvenik unaokolo. 21 Onda uzmi nešto od krvi, što je na žrtveniku, i od ulja za pomazanje i poškropi tim Arona i haljine njegove, isto tako sinove njegove i haljine sinova njegovih, da se posvete on i haljine njegove i isto tako sinovi njegovi i haljine sinova njegovih. 22 Uzmi salo od ovna, tusti rep i salo, što pokriva drob, mrežicu na jetrima i obadva bubrega sa salom na njima i stegno desno, jer je to ovan posvetni. 23 Dalje jedan krušac, jedan kolač s uljem pečen i jednu pogaču iz košarice s nekvasnim kruhovima, što stoji pred VJEČNIM. 24 To sve podaj u ruke Aronu i sinovima njegovim, i žrtvuj to VJEČNOM podizanjem i mahanjem. 25 Uzmi im to opet iz ruku i zapali na žrtveniku za žrtvu paljenicu, da bude miris ugodan pred VJEČNIM; to je žrtva ognjena VJEČNOM. 26 Onda uzmi grudi ovna posvetnoga, koji je za Arona, te ih žrtvuj VJEČNOM podizanjem i mahanjem. I neka to bude dio tvoj. 27 Grudi, što su se primicale i odmicale, i stegno, što se je podizalo, to, što se je primicalo i odmicalo, te podizalo od ovna posvetnoga za Arona i sinove njegove, proglašaj posvećenim. 28 To neka od sinova Izraelovih dobivaju Aron i sinovi njegovi kao vječnu pristojbu, jer je to žrtva podizanja, i kao žrtvu podizanja neka sinovi Izraelovi daju od svojih žrtava mirotvornih, kao svoju

žrtvu podizanja VJEČNOM. 29 Svete haljine Aronove imaju prijeći na sinove njegove nakon njega, da se u njima pomazuju i u službu namještaju. 30 Sedam dana ima ih nositi između sinova njegovih onaj, koji mjesto njega bude svećenik, kad ulazi u Šator sastanka, da služi u svetinji; 31 Uzmi ovna posvetnoga i skuhaj meso njegovo na mjestu svetom. 32 Meso ovna i kruh, što je u košarici, neka jedu Aron i sinovi njegovi na ulazu u Šator sastanka. 33 To smiju jesti samo oni, za koje se izvršila žrtva pomirenja, kad bi se u službu svoju namještali i posvećivali. Ali stranac ne smije od toga jesti; jer je sveto. 34 Ali ako nešto preostane do ujutro od mesa žrtve posvetne i od kruha, onda spali, što je preostalo. Ne smije se ništa više od toga jesti; jer je sveto. 35 Postupaj s Aronom i sinovima njegovim točno onako, kako sam ti zapovjedio. Posveta ima trajati sedam dana. 36 Žrtvuj svaki dan junca kao žrtvu pomirenja za grijeh. Očisti žrtvenik od grijeha čineći na njemu obrede očišćenja, i pomaži ga, da ga posvetiš. 37 Sedam dana čini službu pomirenja na žrtveniku i posvećuj ga. Tako će žrtvenik postati presvet. Svaki, koji se dotakne žrtvenika, postat će svet.



Šiši 29,38-46 -- Šesti Pozvanik

Veze ašer ta'ase al-hamizbe'ah kevasim benej-šana šnajim lajom tamid.

38 Ovo prinosi na žrtveniku: dva janjeta od godine, dan na dan bez prekida. 39 Jedno janje žrtvuj ujutro, drugo podvečer, 40 Uz to desetinu efe bijeloga brašna, što je umiješeno s četvrtinom hina ulja od stučenih maslina. Kao naljev ima dopasti četvrt hina vina za prvo janje. 41 Drugo janje imaš žrtvovati podvečer. Postupaj pri tom kao ujutro s prinosom i naljevom. Neka bude za miris ugodni, žrtva ognjena VJEČNOM. 42 To se ima kod vas prinositi kao redovita žrtva paljenica kroz sve naraštaje pred VJEČNIM na ulazu u Šator sastanka, gdje vam se objavljujem, da tamo govorim s tobom. 43 Tamo ću se objavljevati sinovima Izraelovim, i slavom mojom posvetit će se. 44 Posvetit ću Šator sastanka i žrtvenik, i Arona i sinove njegove posvetit ću, da mi služe kao svećenici. 45 Prebivat ću među sinovima Izraelovim i bit ću B-g njihov. 46 Oni imaju spoznati, da sam ja, VJEČNI, B-g njihov, koji ih je izveo iz zemlje egipatske, da prebivam među njima, ja, VJEČNI, B-g njihov



Švi'i 30,1-10 -- Sedmi Pozvanik

(poglavlje 30)

Ve'asita mizbe'ah miktar ketoret acej šitim ta'ase oto.

1 Napravi i žrtvenik, koji će služiti za paljenje kada; napravi ga od drveta akacije. 2 Neka bude jedan lakat dug i jedan lakat širok četverouglast i dva lakta visok. Rogovi njegovi imaju da čine jedan komad s njim. 3 Pozlati ga čistim zlatom, i ploču njegovu i stijene njegove unaokolo i robove robove. Napravi mu vijenac zlatan unaokolo. 4 I napravi mu dva koluta zlatna ispod vijenca s obje strane i pričvrsti ih na obje strane njegove. Kroz njih neka se provuku motke, da se može na njima nositi. 5 Motke napravi od drveta akacije i pozlati ih. 6 Postavi ga pred zavjes, što visi pred kovčegom zakona, pred pomirilištem, što je nad kovčegom zakona, gdje ću se objavljevati tebi. 7 Aron neka tada na njemu pali miomirisni kad. Svako jutro, kad sprema svjetionice, neka ga pali. 8 I kad Aron podvečer postavlja svjetionice, neka ga pali. Neka to bude vaš kad redoviti pred

VJEČNIM kroz sve naraštaje. 9 Ne smijete na njemu prinositi niti nezakonitoga kada, niti žrtve paljenice i prinosa. Ne smijete ni naljev lijevati na njemu. 10 Aron neka jedanput u godini na rogovima njegovim izvrši očišćenje. Krvlju žrtve za grijeh, što se prinosi za očišćenje, neka na njemu izvrši očišćenje jedanput u godini kroz sve naraštaje: presvet je on VJEČNOM."



Maftir Šabat Zahor D'varim 25,17-19

Zahor et ašer-asa leha Amalek badereh becethem miMicrajim.

17 Sjećaj se toga što ti učiniše Amalečani na putu, kad ste išli iz Egipta! 18 Na putu napadoše te, jer si bio umoran i iznemogao, pobiše kod tvoje zadnje čete sve, što od umora zastadoše za tobom, bez straha od B-ga. 19 Kad te jednom VJEČNI, B-og tvoj, smiri od svih neprijatelja tvojih unaokolo u zemlji, koju ti daje VJEČNI, B-g tvoj, u posjed i baštinu, tada izbriši pod nebom, što spominje na Amaleka! Ne zaboravi to!



Maftara - Šabat Zahor

I Samuel 15,2 - 15,34

(poglavlje 15)

Vajomer Šmu'el el-Ša'ul oti šalah HAŠEM limšahaha lemeleh al-amo al-Jisra'el ve'ata šma lekol divrej HAŠEM.

2 Ovako veli VJEČNI nad vojskama: "Kazniti hoću, što je počinio Amalek Izraelcima, kad im je stao na put, kad su ono išli iz Egipta. 3 Zato idi i pobij Amaleka, izvrši prokletstvo na njemu i na svemu, što pripada njemu! Ne šteti ga, nego pobij čovjeka i ženu, dijete i dojenče, govedo i ovcu, devu i magarca!" 4 Tada Šaul skupi narod i izbroji ih u Telaimu: dvjesta tisuća pješaka i deset tisuća ljudi od Jehude. 5 Potom pođe Šaul proti glavnome gradu Amalečana i namjesti zasjedu u dolini potoka. 6 A Kenejima poruči Šaul: "Ustanite! Povucite se brže iz područja Amalečana, da vas ne uništım s njima, jer vi ste se prijateljski ponijeli prema svim sinovima Izraelovim, kad su išli iz Egipta." I povukoše se Keneji iz područja Amalečana. 7 Šaul pobi Amalečane od Havile do Šura, koji leži istočno od Egipta. 8 Agaga, kralja



Amalečana, uhvati živa i izvrši na svemu narodu prokletstvo oštricom mača. 9 Šaul i narod sačuva ipak Agaga i najbolje životinje između ovaca i goveda, ugojene životinje i janjce, uopće sve dragocjeno. Ne htjedoše na tom izvršiti prokletstvo, samo na onom, što je bilo slabo i bez cijene, izvršiše prokletstvo. 10 I dođe riječ VJEČNOG Samuelu ovako: 11 "Kajem se, što sam Šaula postavio kraljem, jer se je on odvratio od mene i nije izvršio mojih zapovijedi." To ražalosti Samuela, i on je vapio VJEČNOM svu noć. 12 Kad je Samuel sutradan rano htio da pođe Šaulu u susret, javiše Samuelu: "Šaul je posao u Karmel i tamo je sebi podigao spomenik. Onda se je vratio i otišao dalje u Gilgalu. 13 Kad Samuel dođe k Šaulu, reče mu Šaul: "Neka si blagoslovljen od VJEČNOG! Izvršio sam zapovijed VJEČNOG." 14 Samuel reče: "Kakva je to bleka ovaca i koza, što mi prodire u uši, i kakva je to rika goveda, što je čujem?" 15 Šaul odgovori: "Od Amalečana dognaše ih. Narod je naime sačuvaao najbolje životinje od ovaca i goveda, da ih žrtvuje VJEČNOM, B-gu tvojemu. Ostalo pobismo." 16 Samuel reče Šaulu: "Stani! Reći ću ti, što mi je rekao VJEČNI noćas." On ga zamoli: "Govori!" 17 Samuel reče: "Nijesi li bio postao glava plemenima Izraelovim, premda si bio malen u svojim očima? Jer VJEČNI te pomaza za kralja nad Izraelom. 18 I VJEČNI te posla i zapovjedi ti: Idi i izvrši prokletstvo na zlikovcima, Amalečanima, i vojuj na njih, dok ih ne uništiš! 19 Zašto nijesi poslušao zapovijedi VJEČNOG, nego si se naklopio na plijen i učinio, što je neugodno bilo u očima VJEČNOG." 20 Šaul reče Samuelu: "Poslušao sam zapovijed VJEČNOG i išao sam putem, na koji me posla VJEČNI. Doveo sam Agaga, kralja Amalečana, i izvršio sam prokletstvo na Amalečanima, 21 Ali narod uze od plijena ovce i volove, najbolje od prokletih stvari, da to žrtvuje VJEČNOM, B-gu tvojemu, u Gilgali." 22 A Samuel reče: "Zar su ugodnije VJEČNOM žrtve paljenice i zaklanice od poslušnosti prema zapovijedima VJEČNOG? Eto, poslušnost je bolja od žrtve, pokornost bolja od pretiline ovnujske. 23 Jer neposlušnost je tako zla kao grijeh vraćanja, nepokornost tako zla kao idolopoklonstvo, jer si prezreo zapovijed VJEČNOG, odbacuje on tebe kao kralja." 24 Šaul reče Samuelu: "Sagriješio sam, što sam prestupio zapovijed VJEČNOG i tvoje upute. Pobojavao sam se naime naroda i popustio sam zahtjevu njegovu. 25 A sada oprost mi grijeh moj i vrati se sa mnom, da se poklonim VJEČNOM!" 26 Ali Samuel reče Šaulu: "Ja se ne vraćam s tobom, jer si prezreo zapovijed VJEČNOG, tebe je VJEČNI odbacio kao kralja nad Izraelom." 27 Kad se Samuel okrenu da ide, uhvati ga on za skut od plašta njegovu, i on se odadrije. 28 Samuel mu reče: " VJEČNI je danas odadrio od tebe čast kraljevsku nad Izraelom i dao ju drugome, koji je bolji od tebe. 29 I ne laže postojani B-g Izraelov, niti se kaje; jer on nije čovjek, da se može kajati." 30 On odgovori: "Ako sam i sagriješio, učini mi ipak čast pred starješinama naroda mojega i pred Izraelom i vrati se samnom, da se poklonim VJEČNOM, B-gu tvojemu!" 31 I vrati se Samuel i otide za Šaulom, i pokloni se Šaul VJEČNOM. 32 Tada zapovjedi Samuel: "Dovedite mi Agaga, kralja Amalečana!" Veseo dođe k njemu Agag. Agag reče: "Tako je dakle umakla gorčina smrti." 33 Ali Samuel reče: "Kako je tvoj mač učinio žene bez djece, tako neka bude i tvoja mati bez djece među ženama!" I Samuel isiječe Agaga na komade pred VJEČNIM u Gilgali. 34 Potom otide Samuel u Ramu, a Šaul ode kući svojoj u Gibeu Šaulovu.



Minha

Kriat Tora (Paraša Ki Tisa)

Šemot 30,11–31,17

(poglavlje 30)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor.

11 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 12 "Kada pri brojenju odrediš broj sinova Izraelovih, neka svaki dadne VJEČNOM otkup za život svoj, kad ih se broji, da kod brojenja njihova ne dođe na njih kakva kazna. 13 Neka dadne svaki, koji se mora podvrći brojenju, ovo: pola šekela pola šekela Svetišta, (dvadeset gera ima šekel), pola šekela kao prilog VJEČNOM. 14 Svaki, koji se mora podvrći brojenju, od dvadeset godina i više, ima dati prilog VJEČNOM. 15 Bogataš neka ne daje više, a siromah ne manje od pola šekela, kad dajete prilog VJEČNOM kao otkup za život svoj. 16 Upotrijebi novce otkupne, što ih uzimaš od sinova Izraelovih, za službu u Šatoru sastanka, da bude za sinove Izraelove na spomen milostiv pred VJEČNIM i za otkup života vašega."



Aliju Rišon preveo: Vatroslav Ivanuša

Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda